

La profecía de Mahoma a través de la Biblia Sagrada

The Prophecy of Muḥammad in the Bible

Ahmed AIT BELAID

Fundación el Rey Abdelaziz al-Saud de Estudios Islámicos
y Ciencias Humanas de Casablanca (Marruecos)

RESUMEN

Vemos en este artículo una serie de pruebas que al-Qurṭubī Aḥmad Ibn ‘Umar (656 / 1258) ha elegido en su libro *al-I‘lām*, para confirmar la profecía de Mahoma. Estas pruebas están sacadas del Antiguo Testamento (Tawrāh) y del Nuevo Testamento (al-Anāyīl).

PALABRAS CLAVE: Profecía. Islam. Polémica religiosa anti-cristiana. Época medieval. Al-Andalus.

ABSTRACT

This article deals with the proves that al-Qurṭubī Aḥmad Ibn ‘Umar (656 / 1258) used in his book *al-I‘lām* to defend and justify the prophecy of Muḥammad: these proves are taken from both the Old and New Testament.

KEY WORDS: Prophecy. Islam. Polemics against Christians. Medieval period. Al-Andalus.

SUMARIO 1. Introducción. 2. Autoría de *al-I‘lām*. 3. Biografía del autor. 4. Profecía de Mahoma en *al-I‘lām*. 5. Bibliografía.

1. Introducción:

Las obras de polémica anti-cristiana tratan, de una manera u otra, uno o más de los temas siguientes: la naturaleza de Jesús¹, la crucifixión de Jesús², las tres hipóstasis: Dios, Hijo de Dios y Espíritu Santo³, la falsificación de la Biblia Sagrada⁴, la corrupción de la religión cristiana⁵, la inimitabilidad del Corán⁶, la bondad de la religión musulmana⁷, la invitación a los cristianos para abrazar el Islam⁸, la confirmación de la profecía de Mahoma⁹.

En este trabajo, voy a examinar el tema de la profecía de Mahoma en una obra anti-cristiana¹⁰ llamada *al-I'lām bimā fī dīn an-naṣārā min al-fasād, wa l-awhām, wa izhār maḥāsīn dīn al-islām, wa iḥbāt nubuwwat nabīyyinā Muḥammad 'alayhi aṣ-ṣalāt wa as-salām*¹¹ de al-Qurṭubī Abī al-'Abbās Aḥmad Ibn 'Umar Ibn Ibrāhīm (578 – 656 / 1182 – 1258)¹², y sobre todo la confirmación de esta profecía a través de la Biblia Sagrada, según la explica y demuestra al-Qurṭubī.

Se conservan tres manuscritos de *al-I'lām*¹³: Dos están en la Biblioteca Köprülü Aḥmad de Estambul en Turquía bajo el número 794b y 814. Del 794b, existe una copia en el Instituto de Manuscritos de la Liga Árabe en El Cairo registrado con el número 29 Tawḥīd. El tercero está en al-Jizānah al-Ḥasaniyyah (Maktabat al-qaṣr al-malakī) en Rabat bajo el número 83¹⁴.

Este libro ha sido editado en su totalidad, estudiado y publicado por Aḥmad Ḥiṣṣāzī as-Saqqā¹⁵, basándose en la copia existente en el Instituto de Manuscritos de la Liga Árabe en

¹ En árabe: طبيعة المسيح.

² En árabe: صلب المسيح.

³ En árabe: الأقانيم الثلاثة: الأب، الإبن والروح القدس.

⁴ En árabe: تحريف التوراة والإنجيل.

⁵ En árabe: فساد الدين المسيحي.

⁶ En árabe: إعجاز القرآن.

⁷ En árabe: حسن الدين الإسلامي.

⁸ En árabe: دعوة النصارى إلى اعتناق الإسلام.

⁹ En árabe: إثبات نبوة محمد.

¹⁰ Este tema está estudiado de una manera u otra en la mayoría de los libros de polémica religiosa. Ver detalles en la nota 94 de este trabajo.

¹¹ Es: الإعلام بما في دين النصارى من الفساد والأوهام، وإظهار محاسن دين الإسلام، وإثبات نبوة نبيينا محمد عليه الصلاة والسلام. Su traducción es: *Información de la corrupción y fantasías existentes en la religión de los cristianos, demostración de las bondades de la religión del Islam y prueba de la profecía de nuestro profeta Mahoma, paz y oración sean sobre él.*

¹² La profecía de Mahoma en este libro ha sido el tema de mi tesis doctoral preparada dirigida por el Dr. Josep Puig Montada y defendida el 05 de marzo de 2002 en el Departamento de Estudios Árabes e Islámicos de la UCM delante de la comisión formada por los profesores: María Jesús Viguera Molins (presidenta), Emilio Tornero Poveda (secretario), Rafael Ramón Guerrero, Mohammed Bencherifa y Juan Pedro Monferrer Sala (vocales). La tesis fue calificada con Sobresaliente Cum Laude por unanimidad.

¹³ Como el título es muy largo, me limito con esta abreviación de aquí adelante.

¹⁴ A este manuscrito se refiere el Dr. De Epalza cuando dice que existe una obra anónima de polémica escrita en Yerba en el año 628 / 1230 y que está en la Biblioteca del Palacio Real de Rabat. Ver De Epalza, *Fray Anselm Turmeda ('Abdallāh at-Tarṣūmān) y su polémica islamo-cristiana. Edición, traducción y estudio de la Tuḥfa*, 2ª Ed., Madrid, Ediciones Hipérior, 1994, p. 69 y 71. Ver también del mismo autor, "Notes et documents, Notes pour une histoire des polémiques anti-chrétiens dans l'Occident musulman", *Arábica*, 18 (1971), p. 105.

¹⁵ Al-Qurṭubī, *al-I'lām*. Ed. Aḥmad Ḥiṣṣāzī as-Saqqā, Cairo, Dār at-turāt al-'arabī, 1980.

El Cairo¹⁶. Pero su edición no es completa y está plagada de errores gramaticales y ortográficos. Además algunos nombres de lugares y de personajes son erróneos y muchas veces, el editor introduce palabras ajenas cuando no logra identificar las del texto¹⁷, lo cual hace que esta edición pierda su autenticidad y no sea fiable¹⁸.

La primera edición hecha de este texto de al-Qurṭubī tuvo lugar en 1924 en El Cairo, como base de la tesis de Master de Muḥammad Ḥāmid al-Bakrī, presentada en la Universidad de El Cairo¹⁹.

Fā'izz Sa'īd Ṣāliḥ 'Azzām editó el texto entero en su tesis doctoral presentada en la Universidad 'Umm al-Qurā (Meca) en 1405 / 1985²⁰. Bouamama editó el texto entero y lo tradujo al francés, según dice en una obra suya²¹.

Las dos primeras partes del libro *al-I'lām* han sido estudiadas, editadas y traducidas al francés por Paul Devillard en su Tesis del 3º ciclo²², basándose en el manuscrito 794b de Köpülü. Aprovecho la ocasión para dar las gracias al Prof. Claude Gillot de la Universidad Aix-en-Provence por facilitarnos una copia de esta tesis. Bouamama, en su tesis doctoral presentada en la Universidad de Estrasburgo en 1976, reeditó las dos primeras partes, basándose en dos copias manuscritas²³.

El capítulo segundo de la tercera parte de *al-I'lām* ha sido reeditado y estudiado por 'Abdallāh Khalifi en Túnez, basándose en manuscritos²⁴. La tercera parte es la que ha sido

¹⁶ Citamos esta edición en primer lugar por ser la única, que sepamos, que está publicada, luego las ediciones completas inéditas y al final las parciales.

¹⁷ Ver algunos ejemplos de estos errores en: al-Qurṭubī, *Iḥbāt nubuwwat Muḥammad*, edición y estudio, Ait Belaid Ahmed, Beirut, Dār al-kutub al-'ilmiyyah, 2004, p. 17.

¹⁸ En este momento, estoy reeditando todo *al-I'lām* basándome en los dos manuscritos antes citados y la copia editada por as-Saqqā.

¹⁹ Esta noticia la tomamos de De Epalza, dice: "Les deux ouvrages de polémique entre Tolède et Cordoue semblent avoir fait aussi l'objet d'une thèse de magistère à l'Université du Caire, en 1924, faite pour Muḥammad Ḥāmid al-Bakrī. Tous mes efforts pour retrouver cet ouvrage, qui m'a été signalé par un ami, sont restés vains jusqu'à présent". Ver De Epalza, "Notes", p. 104.

²⁰ Encontramos la referencia de esta tesis en la bibliografía de la tesis doctoral presentada en 1412 / 1991 por Maḥmūd 'Abd ar-Raḥmān Qadh en la Facultad de ad-da'wah wa uṣūl ad-dīn de la Universidad Islámica de Medina (Arabia Saudí), sobre el estudio y edición de *Tajyīl man harrafa at-tawrāt wa al-in'yīl* de Abū al-Baqā Ṣāliḥ al-Ŷa'farī (m. 668 / 1270), p. 746. Esta tesis de Qadh se publicó en Riyāḍ en 1998.

²¹ Dice: "Ce travail est suivi de l'établissement de l'édition critique et de la traduction annotée du traité de polémique attribué a Abū 'Abd Allāh al-Qurṭubī, intitulé : *al-I'lām bimā fi dīn an-naṣarā min al-fasād, wa-l-awḥām, wa iḥār mahāsib dīn al-islām*". Ver Ali Bouamama, *La littérature polémique musulmane contre le christianisme depuis ses origines jusqu'au XIII siècle*, Argel, Entreprise National du Livre, 1988, p. 41.

²² Paul Devillard: *Thèse de troisième cycle présentée à la Faculté des Lettres à Aix en Provence* le 10 Janvier 1970, jury: Mr. Arnaldez, Le Tourneau et Audebert. Esta tesis la menciona Burman, Thomas E. en: *Religious polemic and the intellectual history of the mozarabs, C. 1050 – 1200*, Leiden, E.J. Brill, 1994, p. 71; De la Granja, Fernando en: "Milagros españoles en una obra de polémica musulmana (el *Kitāb Maqāmi' aṣ-ṣulbān*) de al-Jazra'ī, al-Andalus, Madrid-Granada, 33 (1968), p. 314 – 315 y Juan Pedro Monferrer Sala en: "Un texto base polemista: La versión árabe andalusí de la leyenda del monje Baḥrā' incluida en *al-I'lām* del Imām al-Qurṭubī" en *Qurṭuba*, Córdoba, Facultad de Filosofía y Letras, 1999, p. 142.

²³ No sabemos qué copias utilizó, pero creemos que son las dos de Köpülü. Ver Charfī, Abdelmajid: *al-Fikr al-Islāmī fi ar-rad 'alā an-naṣara ilā nihāyat al-qarn 4 / 10*, Túnez – Argel, ad-dār at-tunusiyyah li an-naṣr – al-mu'assasah al-waṭaniyyah li al-kitāb, 1986, p. 15.

²⁴ Esta edición se hizo para obtener شهادة الكفاءة في البحث, creo que equivale al DEA español. Por no poder consultar la tesis, no se sabe qué copias utilizó. Ver Charfī: "Reseña del libro de Ali Bouamama, titulado: *La littérature polémique...*", *Islamocristiana*, 17 (1991), p. 315 – 316 y del mismo autor: *al-fikr al-islāmī*, p. 15.

reeditada por mí, basándome en el manuscrito de la biblioteca del Palacio Real de Rabat²⁵ y cotejándola con la parte correspondiente en el texto editado por as-Saqqā, y traducida al español.

2. Autoría de *al-I'lām*:

Hubo una confusión en determinar la autoría de *al-I'lām*, porque la portada del manuscrito de Turquía, que ha sido la base de todos los trabajos hechos sobre esta magnífica obra no lleva el nombre del autor, y el copista tampoco hace ninguna referencia al autor ni en el principio del manuscrito²⁶, ni en el colofón como suele hacerse en la mayoría de los manuscritos árabes.

Pero gracias al trabajo de muchos investigadores, se ha podido identificar la autoría de *al-I'lām*. Ésta es una exposición general cronológica de estos trabajos²⁷: al-Bagdādī Ismā'īl Bāšā²⁸ había afirmado que el autor de *al-I'lām* es Šams al-Dīn Ibn Farḥ al-Qurṭubī al-Mufasssir (m. 671 / 1273). Esta afirmación la compartieron C. Brockelmann²⁹, al-Qašbī Maḥmūd Zalaṭ³⁰ y Bul'am Miftāḥ as-Sunūsī³¹. En cambio, Paul Devillard, apoyándose en M. Steinschneider³², y M. de Epalza³³ atribuyeron la obra a al-Qurṭubī Abū Ŷa'far Ibn Našr al-Rawadī. De la Granja se limitó a señalar que la obra había sido atribuida al famoso Šams al-Dīn al-Qurṭubī³⁴; Louis Cardaillac, seguía a Devillard y atribuyó *al-I'lām* a al-Rawadī³⁵. M. J. Viguera Molins, que hace referencia a la hipótesis de Epalza, no ha atribuido el libro a ningún al-Qurṭubī³⁶.

²⁵ Esta copia está compuesta por 292 páginas, la letra es marroquí y excelente. Cada página contiene 23 líneas, pero no se sabe qué formato tiene por no tener portada. La tercera parte de este manuscrito, que es la base de mi Tesis, empieza a finales de la página 151 hasta principios de la página 244. Quería hacer constar que la letra del texto es diferente a la de los títulos y es probable que los principios de los párrafos estén escritos en rojo.

²⁶ Es decir, antes de empezar el texto, porque la costumbre es que después de la basmalah (بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) y la tašlīyah (وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ), el copista escribe alguna forma para identificar al autor, por ejemplo: يقول الإمام الفقيه العلامة (الحمد لله رب العالمين). luego cita el nombre del autor antes de empezar el texto con una de las muchas formas de la ḥamdallah, por ejemplo: (الحمد لله رب العالمين).

²⁷ A este respecto, hice un trabajo en árabe que se publicará en la revista *Dirāsāt magāribīyah* de la Fundación el Rey Abdelaziz al-Saud de Estudios Islámicos y Ciencias Humanas de Casablanca.

²⁸ Ver al-Bagdādī: *Hadiyyat al-'arīfīn, asmā' al-mu'allifīn wa āṭār al-muṣannifīn min kašf al-zunūn* [Beirut], Dār al-fīkr, 1982, VI, p. 129.

²⁹ Ver C. Brockelmann, *Geschichte der arabischen literatur*, Leiden, E.J. Brill, 1996, S.I, p. 737.

³⁰ Ver Zalaṭ, al-Qašbī Maḥmūd: *al-Qurṭubī wa manḥayūh fī at-tafsīr*, Beirut, al-Markaz al-'arabī li al-ṭaqāfah wa al-'ulūm, p. 47 – 48.

³¹ Ver Bul'am, Miftāḥ as-Sunūsī: *al-Qurṭubī: Ḥayātuh wa āṭāruh al-'ilmīyah wa minḥayūh fī -t-tafsīr*. Bengāzī, Manšūrāt Ŷami'at Qāryunus, 1998.

³² Ver Devillard, p. 20 tomándolo de Steinschneider: *Polemische und Apologetische Literatur in arabischer Sprache*, Leipzig, 1877, 2ª ed. 1966, p. 27

³³ Ver De Epalza: "Notes et documents", p. 104.

³⁴ Ver De la Granja: "Milagros", p. 312.

³⁵ Ver Louis Cardaillac: *Moriscos y cristianos: Un enfrentamiento polémico (1492-1640)*, Madrid-México-Buenos Aires, Fondo de la cultura económica, 1979, p.: 201. Ver también la versión francesa: *Moriques et chrétiens: Un affrontement polémique (1492-1640)*, Paris, Librairie Klincksieck, 1977, p.: 216.

³⁶ Ver Viguera Molins, M. J., "La Religión y el Derecho" en *Historia de España* fundada por R. Menéndez Pidal, VIII – 4, Madrid, 2000, p. 162.

As-Saqqā', el editor de *al-I'lām*, dice que esta obra data del año 726 / 1326³⁷, y añade que eso significa que el autor de esta obra no es al-Qurṭubī al-Mufassir como habían dicho al-Bagdādī³⁸, Brockelmann³⁹ y Zalaṭ⁴⁰.

Me extraña mucho que as-Saqqā no haya podido hasta hoy día identificar la autoría de *al-I'lām*, a pesar de los interesantes trabajos hechos en este campo. Digo esto porque as-Saqqā publicó en 2003 una parte de *al-I'lām* bajo el título: حوار الأديان في الأندلس لأبي العباس القرطبي⁴¹, que contiene la misma introducción de *al-I'lām*, publicado en 1980, añadidas una seis páginas y el texto de al-Qurṭubī de la página 181 de la edición de 1980 hasta la página 280.

¿Por qué as-Saqqā cambió el título de la obra de al-Qurṭubī? ¿Por qué reeditó solamente aquellas páginas? El texto entero es de gran interés y no merece estas deformaciones⁴².

Gracias a la edición de un libro de ḥadīz de al-Qurṭubī Aḥmad Ibn 'Umar, titulado *al-Muḥhim limā aškala min taljīs kitāb Muslim*⁴³, y a la preocupación de sus editores, la autoría de *al-I'lām* ha quedado clara. En la introducción hacen referencia a *al-I'lām* como uno de los libros del mismo autor de *al-Muḥhim* puesto que éste habla de *al-I'lām* como libro suyo en repetidas ocasiones a lo largo del *Muḥhim*⁴⁴.

Asimismo Bencherifa, en un artículo sobre al-Qurṭubī al-Mufassir⁴⁵, atribuye la autoría a Abū al-'Abbas Aḥmad Ibn 'Umar, basándose en que el autor lo cita en muchas ocasiones en *al-Muḥhim*.

Kaddourī⁴⁶, en un artículo publicado en árabe⁴⁷, luego en español⁴⁸, ha podido confirmar la teoría de *al-I'lām*, basándose en el colofón del manuscrito n° 83 de la biblioteca del

³⁷ Ver al-Saqqā, la introducción hecha por *al-I'lām*, p. 5 y 6. Esta fecha es la de la copia y no del original, la fecha exacta de *al-I'lām* es 617/ 1220 como viene en el manuscrito 83 de Rabat, en la página 292: "Encontré en el original escrito por el propio autor: finalizó la comparación con el borrador, gracias a Dios solamente, por el pobre ante Dios, el rico gracias a él, Aḥmad Ibn 'Umar en los primeros diez días del mes de Muḥarram del año 617. Todas las gracias a Dios y oraciones sean sobre Mahoma, su profeta y siervo".

³⁸ Ver al-Bagdādī: *Hadiyyat al-'arīfīn*, VI, p. 129.

³⁹ Ver Brockelmann: *Geschichte der arabischen...*, S.I, p. 737.

⁴⁰ Ver Zalaṭ, *al-Qurṭubī wa manḥaṣūh*, p. 47 – 48.

⁴¹ Abū al-'Abbās al-Qurṭubī: *ḥiwār al-adyān fī l-Andalus*, taqḍīm wa ta'līq wa taḥqīq: Aḥmad Ḥiṣṣī as-Saqqā, El Cairo, 'Arabīyyah li aṭ-ṭibā'ah wa an-naṣr, 2003.

⁴² Para sacar una buena edición crítica y un buen estudio de *al-I'lām*, estamos de acuerdo, Samir Kaddourī y yo, para hacerla juntos. Esperamos que sea un buen trabajo que nos hace olvidar las deformaciones hechas a este interesantísimo texto.

⁴³ Ver al-Qurṭubī, Aḥmad Ibn 'Umar: *al-Muḥhim limā aškala min taljīs kitāb Muslim*. Editado por varios profesores, 1° ed. Damasco y Beirut, Dār Ibn Kaṭīr y Dār al-kalīm al-Ṭayyib, 1996. De aquí adelante, me limito a la abreviatura: *al-Muḥhim*.

⁴⁴ Ver la introducción de *al-Muḥhim*, p. 39 en el que viene: "Información sobre los milagros del profeta, paz y oración sean sobre él: El autor lo cita en muchas ocasiones en el libro de las profecías, hizo referencia a él en el capítulo de la mención de Ibrāhīm, paz sea sobre él, en el capítulo del caso de la herencia en el que no tengan ni padres ni hijos y en el capítulo de que Mahoma está elegido entre los mejores de la gente"

"الإعلام بمعجزات النبي عليه الصلاة والسلام، ذكره كثيراً في كتاب النبوات، وأحال عليه في باب ذكر إبراهيم عليه السلام، وفي باب ميراث الكلاله، وباب كونه صلى الله عليه وسلم مختاراً من خيار الناس"

⁴⁵ Ver Mohammed Bencherifa: "al-Imām al-Qurṭubī al-Mufassir: Sīratuhu min ta'ālīfihī", *Maṣ'allat dār al-ḥadīṭ al-ḥasanīyyah*, XVI, 1999, p. 173.

⁴⁶ Kaddourī me informó de que su artículo escrito en árabe ha sido publicado antes de la publicación del artículo de Bencherifa.

⁴⁷ Kaddourī, Samir: "Iṭbāt hawīyyat al-Qurṭubī, mu'allif *al-I'lām bimā fī dīn an-naṣārā min al-fasād, wa -l-awhām, wa iḥḥār maḥāsīn dīn al-islām*", Mulḥaq al-fikr al-islāmī, del periódico al-'alam, del 11 de junio de 1999.

Palacio Real de Rabat⁴⁹, y en las referencias a *al-I'lām* que al-Qurṭubī hizo en su *al-Muḥim*⁵⁰. Este manuscrito fue descubierto por al-Kattānī⁵¹ y nos dio la noticia en un artículo suyo⁵². De Epalza ha hecho referencia a esta copia, pero sin mencionar el título, ni el número⁵³ y Van Koningsveld ha hecho alusión a esta obra de polémica, pero sin atribuirle a ningún autor⁵⁴.

Yo he podido consolidar esta tesis acerca de la autoría aportando más datos que no dejan lugar a dudas de que el autor de *al-I'lām* es al-Qurṭubī. Abū al-'Abbās Aḥmad Ibn 'Umar Ibn Ibrāhīm Ibn 'Umar al-Anṣārī al-Andalusī al-Qurṭubī⁵⁵, conocido por Ibn al-Muzayyin⁵⁶, uno de los grandes alfaquíes maliquíes⁵⁷, es el verdadero autor de *al-I'lām*⁵⁸.

3. Biografía del autor:

La biografía de al-Qurṭubī está contenida en muchos libros, pero ninguno de ellos ofrece detalles sobre su juventud, su vida, ni sobre sus libros, maestros y discípulos. Todos hablan de él en unos términos generales y de una manera muy resumida, lo cual hace muy difícil tener suficiente información como para conocerle bien.

⁴⁸ Ver Kaddouri: "Identificación de al-Qurṭubī, autor de *al-I'lām bimā fi dīn al-naṣārā min al-fasād wa al-awḥām*", *al-Qanṭara*, Madrid, CSIC, 21 (2000), p. 219.

⁴⁹ Viene en el manuscrito: "finalizó la comparación con el borrador, gracias a Dios solamente, por el pobre ante Dios, el rico gracias a él, Aḥmad Ibn 'Umar"

"بلغت المقابلة بالمبيضة، والحمد لله وحده، وذلك على يد الفقير إلى مولاه، الغني به أحمد ابن عمر."

⁵⁰ Ver Kaddouri: "Identificación", p. 219.

⁵¹ Al-Kattānī Muḥammad Ibrāhīm (1907 – 1990) era conservador del Departamento de manuscritos de la Biblioteca General de Rabat (Marruecos).

⁵² Ver al-Kattānī: "¿Hal aṭṭara Ibn Ḥazm fi al-fikr al-masīhī?", *Maḥallat al-bay'ah*, n° 2 (1962), p. 79.

⁵³ Ver De Epalza: "Notes et documents", p. 105 y Fray Anselm..., p. 69.

⁵⁴ Van Koningsveld: "La apología de al-Kindī en la España del siglo XII. Huellas toledanas de un "animal disputas" in *Estudios sobre Alfonso VI y la reconquista de Toledo, Toledo*, 1989, p. 110.

⁵⁵ Todos los libros de las biografías que contienen la de al-Qurṭubī, coinciden en determinar esta atribución.

⁵⁶ Ver al-Maqqarī: *Nafḥ al-ṭīb min guṣn al-Andalus ar-raṭīb*, Ed. Ihsān 'Abbās, Beirut, Dār Ṣādir, 1968, 2 / 615 y ad-Dībāy, p. 130.

⁵⁷ Ver *ad-Dībāy*, p. 130.

⁵⁸ Para la biografía del autor, ver: ad-Dahabī: *Taḍkirat al-huffāz*, Dār al-Kutub al-'ilmiyyah, 1955, 4 / 1438; ad-Dahabī: *Siyar a'lām an-nubalā'*, Ed. Baṣṣār 'Awwād Ma'rūf, 9ª Ed, Bairut, Dār ar-Risālah, 1990, 23 / 323; ad-Dahabī: *al-I'lām bi wafayāt al-a'lām*, Ed. Riyyād 'Abd al-Ḥamīd Murād y Zakkār 'Abd al-Ŷabbār, 2ª Ed. Beirut, Dār al-fikr al-mu'aṣṣir, 1993, p. 274; ad-Dimyātī: *Mu'jam šuyūj šaraf ad-dīn ad-Dimyātī*: el manuscrito n° 12910 que está en la Biblioteca Aḥmadiyyah, Dār al-kutub al-waṭaniyyah, Túnez, p. 217 – 218; al-Fāstī, Taqīy ad-dīn: *Dayl at-taqyīd fi ruwāt as-sunan wa al-masānīd*, Ed. Ḥūt Kamāl Yūsuf, 1ª Ed., Beirut, Dār al-kutub al-'ilmiyyah, 1990, 1 / 361; Ibn Farḥūn: *Ad-Dībāy*, p. 130 – 131; Ibn al-'Imād al-Ḥanbalī: *Šaḍarāt ad-dāhab fi ajbār man dāhab*, Beirut, Dār al-Āfāq al-ṯadīdah, s.a, 5 / 273 – 274; Ibn Kaṭīr: *al-Bidāyah wa an-nihāyah*, Ed. Abū Muḥim Aḥmad, 'Alī Naṣīb 'Aṭwī y 'Alī 'Abd as-Sātir, 1ª Ed, Beirut, Dār al-kutub al-'ilmiyyah, 1985, 13 / 226; Majlūf Muḥammad: *Šaḍarat an-nūr az-zakiyyah fi ṭabaqāt al-mālikiyyah*, Cairo, al-Maṭba'ah al-salafīyyah, 1931, p. 194; al-Maqqarī: *an-Nafḥ*, 2 / 615; al-Šafādī: *al-wāfi bi l-wafayāt*, Wiesbaden, Franz Steiner, 1969, 7 / 264 – 265; as-Suyūṭī: *Husn al-muḥāḍarah fi tāriḥ miṣr wa al-qāhirah*, Ed. M. Abū al-Faḍl Ibrāhīm, 1ª Ed., Dār ihyā' al-kutub al-'arabiyyah, 1967, 1/457; Georges Vajda: *Le dictionnaire des autorités (Mu'jam as-šuyūj) de 'Abd al-Mu'min ad-Dimyātī*, París, Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1962, p. 68 y az-Ziriklī: *al-A'lām, Qāmūs tarāyim li aṣḥar ar-riyāl wa an-nisā' mina al-'arab wa -l-musta'ribīn wa -l-musta'riqīn*, 12ª Ed., Beirut, Dār al-'ilm li al-malāyīn, 1997, 1 / 186.

Después de estudiar en Córdoba⁵⁹, al-Qurṭubī se fue de al-Andalus a Fez, a Ceuta y a Tremecén para que se abriera a otros horizontes de sabiduría y allí se encontró con sabios y alfaquíes, de quienes fue discípulo. No se sabe cuándo empezó este viaje, pero sabemos que estuvo en Ceuta en el año 600 / 1204⁶⁰, luego volvió a Córdoba⁶¹, tampoco se sabe cuándo exactamente, pero sí sabemos que al-Qurṭubī estuvo en Córdoba en el año 607 / 1211⁶². Al-Qurṭubī organizó varias tertulias de sabiduría antes de irse a Alejandría⁶³. Luego, se fue por segunda vez de al-Andalus hacia el Oriente. Su objetivo era ir a Damietta⁶⁴. Pasó por Túnez, donde quiso quedarse hasta que los tártaros fueran expulsados. Pero, la visión del profeta Mahoma en un sueño, le animó a dejar Túnez. Llegó a Alejandría, y pasados diez días allí, los tártaros terminaron derrotados⁶⁵. Luego se dirigió hacia Meca para peregrinar, luego se fue a Medina para visitar la tumba del profeta Mahoma⁶⁶.

Ignoramos cuánto tiempo se quedó en Meca y Medina, pero sabemos que se instruyó en Meca y Medina, y esto significa que se quedó bastante tiempo para poder instruirse. No estamos seguros de que se fuera a Jerusalén⁶⁷, pero sabemos que volvió a Alejandría a pesar de que su objetivo al iniciar el viaje era ir a Damietta⁶⁸.

Al-Qurṭubī aprendió de muchos sabios en Egipto y organizó varias tertulias de sabiduría en Alejandría y allí le apodaron “El sabio de Alejandría”⁶⁹, por ser conocedor de muchas disciplinas. Así entendía de hadiz, de jurisprudencia, de árabe⁷⁰, de religiones y de muchas ciencias más, hasta tal punto que se le atribuía “la elocuencia, la sabiduría y la excelencia”⁷¹.

Entre sus maestros⁷² puedo citar a al-Yaḥṣubī Abī al-Ḥasan Alī Ibn Muḥammad Ibn Alī Ibn Ḥafṣ⁷³, a Abī Muḥammad ‘Abdallāh Ibn Sulaymān Ibn Dāwūd Ibn Ḥawṭallāh (m. 612 /

⁵⁹ Ver *al-Bidāyah*, 13 / 226.

⁶⁰ Según ad-Dimyāfī, al-Qurṭubī oyó al-Muwaṭṭa’ de Abī Muḥammad ‘Abd al-Ḥaqq Ibn Muḥammad Ibn ‘Abd al-Ḥaqq al-Jazra’ī en el año 600. “ومنهم أبو محمد عبد الحق بن محمد بن عبد الحق الخزرجي سمع عليه الموطأ أيضاً إلا يسيراً”. Ver: *Mu’jam šuyūḥ ad-Dimyāfī*, manuscrito n° 12910 de la Biblioteca Aḥmadiyyah, Dār al-kutub al-wataniyyah, Túnez, p. 217. Este manuscrito está compuesto por dos partes: La primera en 259 folios y la segunda en 228. La edición crítica de este manuscrito es la base de tres tesis doctorales que, Hichām al-Ghalaoui, Lahcen Ait Belaid y Muṣṭafā Qannān, están elaborando bajo la dirección del Prof. ‘Abd al-Fattāḥ az-Zinīfī en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad ‘Abd al-Malik as-Sa’dī de Tetuán (Marruecos). Según ad-Dībāy, al-Qurṭubī encontró a al-Jazra’ī en Ceuta. Ver p. 131.

⁶¹ En la biografía prevista sobre al-Qurṭubī, intentaré hacer un orden cronológico de los viajes hechos por al-Qurṭubī.

⁶² Ver *al-Mufhim*, 1 / 103.

⁶³ Ver *al-Wāfī bi l-wafayāt*, 7/264 – 265.

⁶⁴ Ciudad egipcia que es دمياط en árabe.

⁶⁵ Los tártaros fueron expulsados en el año 618 / 1221. Aquí podemos decir con toda seguridad que al-Qurṭubī entró a Alejandría en el año 618 / 1221.

⁶⁶ Ver la descripción de este viaje al Oriente en *al-Mufhim* 6 / 24 - 25.

⁶⁷ Ver ad-Dībāy, p. 131.

⁶⁸ De momento, no encuentro ningún dato que habla de su llegada a Damietta.

⁶⁹ Ver *Siyar a’lām an-nubalā’*, 23 / 323.

⁷⁰ Ver ad-Dībāy, p. 130 – 131; *al-Wāfī bi l-wafayāt*, 7 / 264 – 265; *an-Nafḥ*, 2 / 615.

⁷¹ Ver ad-Dībāy, p. 131.

⁷² Ver Ibn al-Abbār, Abū ‘Abd Allāh Muḥammad Ibn ‘Abd Allāh: *at-Takmilah li kitāb aṣ-ṣilah*, edición: ‘Abd as-Salām al-Harrās, Beirut, Dār al-Fikr, 1995, 3 / 226 – 227.

⁷³ Ver *Ṣaḥarat an-nūr*, p. 173.

1216)⁷⁴, a al-Jazra'ī Abī Muḥammad 'Abd al-Ḥaqq Ibn Muḥammad Ibn 'Abd al-Ḥaqq (m. 604 / 1208)⁷⁵ y otros más que se pueden consultar en los libros que contienen su biografía.

De los discípulos más conocidos de al-Qurṭubī, basta citar los dos grandes nombres que tenían mucha fama en su época: al-Qurṭubī al-Mufassir (m. 671 / 1273)⁷⁶ y ad-Dimyāṭī Abū Muḥammad Šaraf ad-dīn (m. 705 / 1306)⁷⁷. Dice de al-Qurṭubī: “Me encontré con él en Alejandría y aprendí de él. Me ha permitido narrar el contenido de sus libros”⁷⁸.

Es normal que un sabio con mucha fama nos legue su sabiduría a través de los libros. Así, vemos que al-Qurṭubī compuso bastantes escritos, pero desgraciadamente la mayoría no nos han llegado. Entre los libros citados en las obras que contienen su biografía, encontramos: *al-Muḥim limā aškala min taljīs kitāb Muslim*. A veces, se menciona con el nombre *al-Muḥim fī šarḥ Muslim*⁷⁹ y otras con *Šarḥ Muslim*⁸⁰; *Taljīs Ṣaḥīḥ Muslim*⁸¹; *Taljīs Ṣaḥīḥ al-Bujārī*⁸²; *Kašf al-qinā' 'an al-wayd wa as-samā'*⁸³; *Uṣūl al-Fiqh*⁸⁴; *Iḥār Idbār man abāḥ al-waṭ' bi -l-adbār*⁸⁵; *Šarḥ at-talqīn*⁸⁶; *Šarḥ taljīs al-Bujārī*⁸⁷; *Ŷuz' Hasan fī Hadīṭ anna šārib al-jamr lā tuqbalu minhu ṣalātun arba 'īna yawman*⁸⁸; *Ŷuz' fī ḥukmī at-talāq bi lafẓatin wāhidah*⁸⁹ y el libro titulado *al-Ŷadal*⁹⁰.

Después de una larga trayectoria de producción y de sabiduría, Abū al-'Abbās Aḥmad Ibn 'Umar Ibn Ibrāhīm al-Qurṭubī murió en Alejandría en el año 656 / 1258. Ibn Farḥūn, a diferencia de todos, dice que murió en el año 626/ 1229⁹¹.

4. La profecía de Mahoma en *al-I'lām*:

Al-Qurṭubī ha consagrado toda una sección a confirmar y comprobar la profecía de Mahoma⁹², “basándonos en fuertes pruebas, y rotundos argumentos, cuyas raíces son cuatro”⁹³:

⁷⁴ Ver *at-Takmilah*, 3 / 122 –123.

⁷⁵ Ver *az-Ziriklī: al-A'lām*, 5 / 322.

⁷⁶ Ver *al-A'lām*, 4 / 169 – 170.

⁷⁷ Ver *ad-Dimyāṭī: Mu'ŷam*, p. 217.

⁷⁸ Ver el manuscrito 12910 de la Biblioteca al-Aḥmadiyyah, p. 217 – 218. Este manuscrito está compuesto en dos partes: la primera en 259 folios y la segunda en 228.

⁷⁹ Ver *ad-Dībāy*, p. 131; *an-Naḥḥ* 2 / 615; *al-Bidāyah* 13 / 226; *Husn al-muḥāḍarah* 1 / 457; *Šaḍarāt ad-ḍahab* 5 / 273 – 274....

⁸⁰ Ver *Mu'ŷam ad-Dimyāṭī*, p. 217 del Ms. 12910.

⁸¹ Ver *Mu'ŷam ad-Dimyāṭī*, p. 217 del Ms. 12910; *al-Wāfī bi l-wafayāt* 7 / 264 – 265; *Šaḍarāt ad-ḍahab* 5 / 273 – 274; *ad-Dībāy*, p. 131.

⁸² Ver *Mu'ŷam ad-Dimyāṭī*, p. 217 del Ms.12910; *al-Wāfī bi l-wafayāt* 7 / 264 – 265; *Šaḍarāt ad-ḍahab* 5 / 273 – 274, *ad-Dībāy*, p. 131.

⁸³ Ver *an-Naḥḥ* 2 / 615; *al-Wāfī bi l-wafayāt* 7 / 264 – 265.

⁸⁴ Ver *al-Muḥim* 1 / 113, 122, 123, 135... 4 / 311, 326, 341... 5 / 81, 83, 90, 170...

⁸⁵ Ver *al-Muḥim* 4 / 157, 158.

⁸⁶ Ver *al-Muḥim* 1 / 496.

⁸⁷ Ver *Mu'ŷam*, p. 217.

⁸⁸ *al-Muḥim* 1 / 257.

⁸⁹ *al-Muḥim* 4 / 238.

⁹⁰ Az-Zarkašī (m. 794) atribuye este libro a al-Qurṭubī. Ver *az-Zarkašī Badr ad-Dīn: al-Bahr al-muḥīṭ*, dār al-Kutubī, vol. VII. (La copia consultada es la existente en el CD de Ŷami' al-fiqh al-Islāmī, 1º versión).

⁹¹ Ver *ad-Dībāy*, p. 131.

- 1- La confirmación de la profecía de Mahoma a través de la Biblia Sagrada.
- 2- La confirmación de la profecía de Mahoma a través del estudio de sus *estados*.
- 3- La confirmación de la profecía de Mahoma a través del Corán.
- 4- La confirmación de la profecía de Mahoma a través de los milagros ocurridos a través de Mahoma.

Como se ve en el título de este artículo, me limito a demostrar y analizar algunos de los argumentos sacados de la Biblia Sagrada y citados por el autor para comprobar la profecía de Mahoma.

Casi todos los apologistas musulmanes conservan una parte de sus obras de polémica para confirmar la profecía de Mahoma⁹⁴ y sacan unos párrafos de la Biblia Sagrada, para rectificar su opinión. La mayoría de estas citas no coinciden mucho con las que tenemos en la actual Biblia, y otras no existen en ella. Por eso, nos preguntamos: ¿De dónde han sacado los musulmanes estas citas? ¿De verdad, hubo otra copia de la Biblia, y que no nos ha llegado? Y si ha habido otra copia de la Biblia Sagrada, diferente a la actual, y que ha sido la fuente del primer polemista que todavía no sabemos quien era, y sobre el cual se basan todos los apologistas posteriores, que lo toman de él de una manera u otra. ¿Eso quiere decir que la actual Biblia está falsificada?

Al-Qurtubī afirma que cuenta “las noticias de los profetas anunciando la profecía de Mahoma, paz sea sobre él, sacadas de sus libros y de las copias que hicieron los transmisores sin añadir ni quitar nada”⁹⁵.

Aquí, Ibn al-Muzayyin promete dar las citas como las han transmitido los transmisores de aquellos libros, sin ningún cambio. Pero, ¿de qué copia está tomando estas citas? Acaso, ¿no son iguales la mayoría de las citas encontradas en las obras de polémica anti-cristiana? Pues sí, y quiere decir esto que hay una sola y única fuente.

⁹² Encontramos esta parte en el manuscrito n° 83 de Rabat de la página 151 hasta la 244 y en la edición publicada por as-Saqqā, de la página 259 hasta la 387. Esta parte está publicada entera bajo el título: *Iḡbāt nubuwwat Muhammad*, edición y estudio: Ait Belaid Ahmed, Beirut, Dār al-kutub al-‘ilmiyyah, 2004

⁹³ Me limito en señalar las páginas de las obras editadas por as-Saqqā (*al-I‘lām*) y por mí (*Iḡbāt*). Ver *al-I‘lām*, p. 261 y *Iḡbāt*, p. 31.

⁹⁴ Ver por ejemplo: as-Samaw‘al Ibn Yaḥyā al-Magribī (570 / 1175): *Iḡhām al-Yahūd*, Ed. Muḥammad ‘Abdallāh aš-Šarqāwī, Madinat Naṣr [El Cairo], Dār al-Hidāyah, 1986, p. 111 y ss; al-Qarāfī Aḥmad Ibn Idrīs: *al-Aḡwibah al-fājirah ‘an al-as‘ilah al-fāyirah*, Beirut, Dār al-kutub al-‘ilmiyyah, 1986; Ibn Qayyim al-‘Yāwziyyah: *Hidāyat al-ḥayārā fī aḡwibat al-yahūd wa an-naṣārā*, Ed. ‘Alī Ḥammūd, Beirut, al-Maktabah al-‘aṣriyyah, 2003, p. 50 y ss; Abū al-Baqā‘ al-‘Yā‘farī Ṣāliḥ (S VII / XIII): *ar-rad ‘alā an-naṣārā*, Ed. Muḥammad Muḥammad Ḥasanīn, El Cairo, Dār at-tawfiq an-namudāyiyah, 1988, p. 95 y ss; al-Jazra‘ī: *Maqāmi ‘aṣ-ṣulbān*, Ed. ‘Abd al-Ma‘yīd al-Šarfi, Túnez, STAG, 1975, p. 104 y ss; ‘Abdallāh at-tar‘īmān: *tuhfat al-arīb fī ar-radd ‘alā ahl aṣ-ṣalīb*, Ed. at-tāhar al-Ma‘mūrī, Beirut, Dār bū salāmah li at-ṭibā‘ah wa an-naṣr wa at-tawzī‘, 1983, p. 73 y ss; De Epalza: *Fray Anselm Turmeda*, p. 471 y ss; Muḥammad az-Zuhayrī: *Mujtaṣar tuḡfat al-arīb fī ar-radd ‘alā ahl aṣ-ṣalīb*, p. 16 y ss del manuscrito de la biblioteca de la mezquita an-nabawī de Medina (Arabia Saudí); Naṣr Ibn Yaḥyā al-Mutaṭabbib: *an-naṣiḡha al-‘imāniyyah fī faḡḡhat al-millāh an-naṣrāniyyah*, Ed. Muḥammad ‘Abdallāh aš-Šarqāwī, [Beirut], Dār aṣ-ṣaḡwah li an-naṣr, 1986, p. 138 y ss; Raḡmat allāh al-Hindī: *Iḡhār al-ḡaqq*, Ed. ‘Abdallāh Ibn Ibrāhīm al-Anṣārī, Ṣaydā-Beirut, al-maktabah al-‘aṣriyyah, [1980], vol. 2, p. 271 y ss; al-Qāḡī ‘Abd al-‘Yabbār: *Taṭbūt dalā‘il an-nubuwwah*, Ed. ‘Abd al-Karīm ‘Uṭmān, Beirut, Dār al-‘arabiyyah li at-ṭibā‘ah wa an-naṣr wa at-tawzī‘, [s.a.]; Ibn Taymiyyah: *al-‘Yāwāb aṣ-ṣaḡḡḡh li man baddala dīn al-masīḡ*, [Beirut], maṡābi‘ al-ma‘yīd at-ti‘yāriyyah, [s.a.], vol. 3, p. 117 y ss; Ibn Ḥazm: *al-fiṣal fī al-milal wa al-aḡwā‘ wa an-niḡal*, Beirut, Dār al-fikr li at-ṭibā‘ah wa an-naṣr wa at-tawzī‘, 1980, vol. 4, p. 21 y ss.

⁹⁵ Ver *al-I‘lām*, p. 263 y *Iḡbāt*, p. 32.

Para confirmar la profecía de Mahoma, los apologistas tienen que hacer alusiones a los textos de la Biblia, porque según al-Qurṭubī, estas pruebas “no sirven sino a quienes creen en la verdad de aquellos libros”⁹⁶, y de su transmisión⁹⁷, es decir a los judíos y a los cristianos “que pretendían que aquellos libros están correctamente transmitidos”⁹⁸.

Al-Qurṭubī Aḥmad Ibn ‘Umar tiene un método especial en esta parte de *al-I‘lām*: cita unas pruebas del Antiguo Testamento y del Nuevo, las saca de los diferentes libros de la Biblia Sagrada, sin seguir el orden de sus libros. A veces, cita el nombre del libro de donde ha sacado la cita y a veces no, se limita sólo a decir que está en la Torá o en los Evangelios. No sólo las cita, sino que también las analiza. Tiene una forma de atraer la atención del lector y de dejarlo atento a lo que diga luego.

La primera prueba citada por el autor la encontramos en muchas obras anti-cristiana⁹⁹ que es: “Dios dijo a Moisés: ‘Enviaré a los hijos de Israel¹⁰⁰ de entre sus hermanos un profeta como tú, le haré portador de mis propias palabras. Me vengaré de quien le desobedece’¹⁰¹”.

Al-Qurṭubī objeta a quien decía que se refiere en esta declaración a Josué, “decimos que no”¹⁰² y cuenta el argumento de su opinión “porque Dios dijo al final de la Torá: ‘De los hijos de Israel, no vendrá ningún profeta como Moisés’¹⁰³”.

El nuevo profeta no será de los hijos de Israel, sino de los hermanos de los hijos de Israel. Pero, ¿a qué pueblo se refiere con los hijos de Israel? “Sin duda, son los árabes o los griegos. De entre los griegos, no hubo más profeta que Job¹⁰⁴, quien fue muy anterior a Moisés. Así, pues, no puede ser el citado en la Torá. De este modo, quedan solamente los árabes. Entonces, es Mahoma”¹⁰⁵.

Otra cita muy utilizada por los polemistas musulmanes para confirmar la profecía de Mahoma, sobre todo que este texto sacado del Antiguo Testamento alude al lugar de la disensión de las tres grandes religiones¹⁰⁶. Dice la Torá: “Dios vino del Sinai”¹⁰⁷, fulguró

⁹⁶ Es decir del Antiguo y del Nuevo Testamento.

⁹⁷ Ver *al-I‘lām*, p. 263 y *Iṭbāt*, p. 32.

⁹⁸ Ver *al-I‘lām*, p. 263 y *Iṭbāt*, p. 32.

⁹⁹ Ver entre muchas obras a: *Maqāmi‘ aṣ-ṣulbān*, p. 119; *al-Ayṣwibah al-fājirah*, p. 164; *Hidāyat al-ḥayārā*, p. 50; *ar-rad ‘alā an-naṣārā*, p. 116; *Iḥām al-Yahūd*, p. 111; *Maqāmi‘ aṣ-ṣulbān*, p. 123; *an-naṣīḥa al-īmāniyyah*, p. 144; *Iḥār al-ḥaqq*, 2 / 362, *Mujtaṣar tuḥfat al-arīb*, p. 16; De Epalza: *Fray Anselm Turmeda*, p. 475; *tuḥfat al-arīb*, p. 73 .

¹⁰⁰ En árabe: Banū Isrā‘īl aparece en el Corán 41 veces y designa a los judíos. Ver más detalles en E.I (I), 1051- 1053.

¹⁰¹ Pasaje bíblico parecido a Deuteronomio 18, 18- 19.

¹⁰² Ver *al-I‘lām*, p. 263 y *Iṭbāt*, p. 32.

¹⁰³ Pasaje bíblico parecido a Deuteronomio 34, 10.

¹⁰⁴ En árabe: Ayyūb. Es un personaje bíblico y uno de los profetas. Se citó en el Corán 4 veces. Ver biografía en E.I (I), 317- 318.

¹⁰⁵ Ver *al-I‘lām*, p. 264 y *Iṭbāt*, p. 33.

¹⁰⁶ Ver *al-Ayṣwibah al-fājirah*, p. 165; *Hidāyat al-ḥayārā*, p. 52; *ar-rad ‘alā an-naṣārā*, p. 116; *Iḥām al-Yahūd*, p. 118; *Maqāmi‘ aṣ-ṣulbān*, p. 123; *an-naṣīḥa al-īmāniyyah*, p. 144; *Iḥār al-ḥaqq*, 2 / 377; *Tuḥfat al-arīb*, p. 74; De Epalza: *Fray Anselm Turmeda*, p. 479 .

¹⁰⁷ En árabe Sīnā‘. Es una región desértica dependiente de Egipto. Ver más detalles en E.I (IX), 649.

desde Seír¹⁰⁸ y resplandeció desde los montes de Parán¹⁰⁹, y con él un grupo de los buenos¹¹⁰.

Otra vez, el autor analiza esta cita y la explica para que su argumento se entienda bien y para que su opinión tenga más peso. Dice: “Su venida del monte de Sinaí quiere decir que allí, Dios hizo bajar la Torá y habló con Moisés. Su fulguración desde el monte de Seír significa que la religión del Mesías fulguró desde los montes de Seír que eran los montes de los griegos de Aḏūm. Su resplandecimiento desde los montes de Parán alude a que Dios envió desde allí a Mahoma e hizo descender sobre él su revelación¹¹¹, y desafía que alguien puede negar que Parán es Meca¹¹², argumentando su declaración con otro dicho de la Sagrada Biblia: “Cierto, Dios hizo habitar a Agar¹¹³ y a su hijo Ismael en Parán¹¹⁴”.

Otra cita de la Biblia que usaban muchos apologistas musulmanes¹¹⁵ es lo que Dios dijo a Abraham: “Te di Ismael, le bendije, le fructifiqué y le hice crecer mucho. Tendrá doce grandiosos y le destinaré para una gran nación¹¹⁶”. Al-Qurṭubī asegura que con “Gran nación” se refiere a Mahoma y a su Comunidad musulmana puesto que entre los hijos de Ismael no hubo otros mejores¹¹⁷.

Al-Qurṭubī Ahmad se basó mucho en los Salmos y sacó muchas citas de este libro de la Biblia Sagrada, aunque estas citas, muchas veces, no coinciden con lo citado en la Biblia¹¹⁸. Viene en los Salmos: “Alabad a Dios una nueva alabanza. Alabad al que los buenos hicieron un templo. Que se alegren los hijos de Sión¹¹⁹ e Israel¹²⁰, porque Dios les eligió una comunidad, les dio la victoria y otorgó a los buenos de entre ellos la dicha y la bendición. Glorifican a Dios en sus lechos y lo engrandecen a altas voces. En sus manos, tienen espadas de doble hoja, para que se vengue Dios con ellos de las naciones que no le adoran. Atan a sus reyes con ataduras, y a sus nobles con grilletes¹²¹”.

Al-Qurṭubī no se limita a citar las citas de la Biblia, sino que intenta también explicarlas o intenta hacer lo que pueda para confirmar que esas citas se refieren a Mahoma y a su comunidad, aprovechando su elocuencia y su saber de la lengua árabe e introduciendo estilos literarios distintos y ataques contra los no musulmanes, introduciendo insultos y menosprecios contra los cristianos. Dice: “Informadnos ¡Oh estos negadores de la verdad, lejanos de las noticias verdaderas! ¿Quién es esta comunidad cuyas espadas son de doble hoja y con qué Dios se venga de las comunidades que no le adoran? ¿Quién de los profetas ha sido enviado con la espada? ¿Quiénes engrandecen a Dios con altas voces llamando a la

¹⁰⁸ En árabe: Sā'ir.

¹⁰⁹ En árabe: Fārān.

¹¹⁰ Pasaje bíblico igual a Deuteronomio 33, 1- 2.

¹¹¹ Ver *al-I'lām*, p. 265 y *Iḡbāt*, p. 33. Este texto está literalmente tomado de *Maqāmi' aṣ-ṣulbān*, p. 123.

¹¹² Ciudad sagrada del Islam por excelencia. En ella está la Caaba. Ver más detalles en E.I (VI), 142 - 170.

¹¹³ En árabe: Hāyār. Es una esclava de Abraham con la que se casó luego y con la que tuvo a su hijo Ismael.

¹¹⁴ Pasaje bíblico parecido a Génesis 21, 21.

¹¹⁵ Ver entre otras obras a: *Maqāmi' aṣ-ṣulbān*, p. 123; *al-Ayḡwibah al-fājirah*, p. 163; *Hidāyat al-hayārā*, p. 53; *ar-rad 'alā an-naṣārā*, p. 115; *Iḡhām al-Yahūd*, p. 115; *Iḡhār al-ḥaqq*, 2 / 378.

¹¹⁶ Pasaje bíblico parecido a Génesis 17, 20.

¹¹⁷ Ver *al-I'lām*, p. 265 y *Iḡbāt*, p. 34.

¹¹⁸ Ver entre otras obras a: *Maqāmi' aṣ-ṣulbān*, p. 124; *ar-rad 'alā an-naṣārā*, p. 117; *Iḡhār al-ḥaqq*, 2 / 393.

¹¹⁹ En árabe: Banū Ṣahyūn que son los hijos de Israel.

¹²⁰ En árabe: Isrā'īl. Es el hijo de Isaac. Se llama también Jacob que es Ya'qūb en árabe.

¹²¹ Pasaje bíblico parecido a Salmos 149, 1- 8.

oración? Estos son rasgos de Mahoma, paz y oración sean sobre él, y de su comunidad sin duda alguna”¹²².

Aunque no encontramos ninguna mención al nombre de Mahoma de una manera directa en todos los Libros de la Biblia que tenemos entre mano, al-Qurṭubī relaciona el contenido de muchas citas tomadas de la Biblia Sagrada con Mahoma y asegura que no pueden referirse sino a Mahoma, asegurando que esta cita contiene las descripciones de éste¹²³. Dice la cita sacada de los Salmos: “... Y dominará de mar a mar y de cruce de ríos a cruce de ríos. Los habitantes de las islas se prosternarán ante él, sus rivales lamerán el polvo, los reyes le traerán las oblacones y se prosternarán ante él y las comunidades le servirán y le obedecerán porque libraré al miserable oprimido del poderoso, salvaré al débil que no tiene nadie que le ayude y tendrá piedad de los débiles y de los pobres. Se le dará del oro del País de Seba¹²⁴, se rezará por él en cada momento y lo suyo durará hasta el fin de los tiempos”¹²⁵.

Al-Qurṭubī “ordena” al “otro” a contemplar las características de Mahoma, que son iguales a lo que se dijo en aquella cita bíblica. El autor asegura que estas características y signos no se reunieron en ningún profeta anterior a él, según es conocido de los estados de los profetas precedentes, entre los sabios justos que no son ignorantes ni fanáticos¹²⁶.

A veces, el autor cita unos argumentos que no he podido localizar en la Torá, aunque cita el nombre del Libro donde supuestamente figuran, por ejemplo esta cita atribuida al profeta Daniel.

Dice¹²⁷: “David dijo: ‘¡Oh Dios! Envía a uno que prepare el camino para que la gente sepa que el Mesías es un hombre¹²⁸’” y analiza su elección de esta cita rectificando que se refiere a Mahoma, porque es él quien puso el camino y es él quien informó de que el Mesías es un hombre y no un Dios¹²⁹.

Entre los Libros de la Biblia de los que el autor tomó mucho, encontramos el de Isaías. Lo usó más de diez veces. En una de estas citas, cuya primera mitad he podido localizar y no así la segunda¹³⁰, dice: “Mi siervo, en quien se complace mi alma, haré bajar sobre él mi revelación. Resaltará mi justicia entre las naciones, y les recomendará mis mandamientos. No se reirá. Su voz no se oirá en los mercados; abrirá los ojos de los ciegos, hará escuchar los oídos de los sordos, reavivará los corazones de los incircuncisos, y lo que le concederé, no lo concederé a otro. Aḥmad alabaré mucho a Dios. Vendrá desde el extremo de la tierra. Se alegrarán las tierras, y sus habitantes glorificarán a Dios de todos los altos, y lo engrandecerán en cada colina. No se debilitará, ni será vencido, y no se inclinará hacia las

¹²² Ver *al-I'lām*, p. 267 y *Iḥbāt*, p. 35.

¹²³ Ver esta cita también en: *Maqāmi' aṣ-ṣulbān*, p. 125; *al-Ayṣwibah al-fājirah*, p. 171; De Epalza: *Fray Anselm Turmeda*, p. 487; *Tuḥfat al-arīb*, p. 76; *Mujtaṣar tuḥfat al-arīb*, p. 16.

¹²⁴ En árabe: Saba'. Es un pueblo con una cultura altamente desarrollada incluso antes de la llegada del Islam. Ver más detalles en E.I (VIII), 682- 684.

¹²⁵ Pasaje bíblico parecido a Salmos 72, 8- 17.

¹²⁶ Ver *al-I'lām*, p. 267 y *Iḥbāt*, p. 36.

¹²⁷ Ver *Maqāmi' aṣ-ṣulbān*, p. 126.

¹²⁸ Pasaje bíblico no localizado.

¹²⁹ Ver *al-I'lām*, p. 268 y *Iḥbāt*, p. 37. A lo mejor el autor se refiere al dicho de Dios en la Azora de la Mesa, 5, 77: “El Ungido, hijo de María, no es más que un mensajero antes del cual ya hubo otros mensajeros. Su madre era una mujer veraz y ambos comían alimentos”.

¹³⁰ Esta cita la encontramos también en: *Maqāmi' aṣ-ṣulbān*, p. 133; *al-Ayṣwibah al-fājirah*, p. 174.

pasiones. No se oirá su voz en los mercados. No humillará a los buenos que son como una ligera ráfaga de viento, sino que reforzará a los sinceros. Es el pilar de los modestos, y luz de Dios, que nunca se apaga. No será discutido de modo que mis palabras serán firmes en la tierra. Las excusas se apartarán de él, y todas las verdades se encaminarán hacia sus rebeliones”¹³¹.

Al-Qurṭubī analiza la cita y objeta a quien dice que se refiere a Jesús en este dicho¹³², asegurando que “ordena a las naciones” alude a Mahoma pues éste ha sido enviado a todas las naciones del mundo, no como Jesús que ha sido enviado sólo a unas razas, sobre todo las de los Hijos de Israel como se atestigua en el Evangelio: “Yo no he sido enviado a las razas, sino a las ovejas acostadas de la estirpe de Israel”¹³³.

El autor cita unos dichos que se refieren a Mahoma en otros Libros de la Biblia como el de Habacuc¹³⁴. Dice: “Dios vino de la Temán, y se glorificó desde Parán. La tierra se llenó de la alabanza de Aḥmad¹³⁵ y de su santificación y se apoderó de la tierra con su veneración”¹³⁶.

Otras citas son las dos del Libro de Ezequiel, una de ellas no está localizada¹³⁷ y la segunda es la siguiente¹³⁸: “Pronto aquella viña fue arrancada con ira, arrojada a la tierra y fue quemada por el calor excesivo. Entonces, fue plantada en el desierto y en la tierra abandonada y sedienta. Salió de sus virtuosas ramas un fuego que consumió la viña hasta no dejar en ella rama fuerte ni vara”¹³⁹. Al-Qurṭubī dice que “la viña es un ejemplo de la religión del Mesías y de su misión porque la estancia de Jesús entre su gente ha sido corta”¹⁴⁰.

El autor cita todo el relato del sueño de Nabucodonosor¹⁴¹ y la explicación del profeta Daniel¹⁴².

Al-Qurṭubī no se limita a repetir los argumentos sacados del Antiguo Testamento, sino que intenta también confirmar la profecía de Mahoma a través de citas sacadas del Nuevo Testamento. Las mismas observaciones antes comentadas sirven también para esta parte de citas, como lo que hace después de aportar las citas: analizarlas y comentarlas; la mayoría

¹³¹ “Mi siervo, en quien se complace.... no lo concederé a otro” pasaje bíblico parecido a Isaías 42, 1–4, y el resto no está localizado.

¹³² Ver *al-I'lām*, p. 273 y *Iṭbāt*, p. 43.

¹³³ Pasaje bíblico parecido a Mateo 15, 24.

¹³⁴ Ver *Maqāmi' aṣ-ṣulbān*, p. 126; *ar-rad 'alā an-naṣārā*, p. 120.

¹³⁵ Según la tradición musulmana, Aḥmad es uno de los nombres de Mahoma. Este nombre no viene en el texto de la actual Biblia Sagrada.

¹³⁶ Pasaje bíblico parecido a Habacuc 3, 3.

¹³⁷ Esta cita dice: “Con los ángeles apoyaré a Qedar”. El autor dice que Qedar es el hijo de Ismael y que los Ángeles combatieron con Mahoma en campos de batalla. Al-Qurṭubī quiere decir que lo dicho en la cita se refiere a Mahoma. Ver: *al-I'lām*, p. 273 y *Iṭbāt*, p. 42. Esta cita la encontramos también en *Maqāmi' aṣ-ṣulbān*, p. 133 y eso apoya nuestro dicho de que al-Qurṭubī se ha inspirado mucho en al-Jazra'ī.

¹³⁸ Ver *Maqāmi' aṣ-ṣulbān*, p. 136; *al-A'ywibah al-fājirah*, p. 136.

¹³⁹ Pasaje bíblico parecido a Ezequiel 19, 12 – 14.

¹⁴⁰ Ver *al-I'lām*, p. 276 y *Iṭbāt*, p. 45.

¹⁴¹ Nabucodonosor es uno de los monarcas universales más conocidos. Ha sido atormentado hasta la muerte por un mosquito que se había introducido en su cráneo. Ver E.I (I), 1337 – 1338.

¹⁴² Ver el relato en el pasaje bíblico en Daniel 2, 31 – 45. Esta cita la encontramos también en: *ar-radd 'alā an-naṣārā*, p. 121; *Maqāmi' aṣ-ṣulbān*, p. 137; *al-A'ywibah al-fājirah*, p. 179; *Iḥār al-ḥaqq*, 2 / 402.

de los textos no coinciden totalmente con el texto que tenemos hoy día en la Biblia actual, o no están localizadas, sobre todo las que contienen uno de los nombres del profeta.

Una observación muy interesante, es que los textos del Nuevo Testamento citados en *al-I'lām* coinciden mucho con los que tenemos hoy día. Esto nos obliga a preguntarnos: ¿Por qué los textos tomados del Antiguo Testamento no coinciden mucho con los que tenemos entre mano en la Biblia actual, o que están totalmente no localizados?

Al-Qurtubī tomó mucho del Evangelio de S. Juan. Entre lo citado encontramos esta cita que los apologistas utilizan mucho por contener la palabra: “Paráclito”¹⁴³ que, según todos los apologistas y los sabios musulmanes se refiere a Mahoma.

Esta es la cita¹⁴⁴: “el Mesías dijo: ‘Si me amáis, guardad mis mandamientos, y yo rogaré al Padre que os envíe el espíritu del Paráclito, para que esté con vosotros eternamente: el Espíritu de la verdad, que el mundo no lo acepta, porque no lo ve, ni lo conoce. Vosotros lo conocéis, porque descenderá sobre vosotros, se quedará entre vosotros, y no os dejaré huérfanos’”¹⁴⁵.

Otra cita del Evangelio muy utilizada también y que al-Qurtubī aporta es la siguiente¹⁴⁶: “El Mesías dijo: ‘Os conviene que me vaya, porque si no me marchó, el Paráclito no vendrá. Pero si me voy, os lo enviaré. Y cuando venga, él informará al mundo del pecado, de la justicia y de la condena. El pecado es dejar de creer en mí, la justicia es mi marcha al Padre y después ya no me veréis. En cuanto a la condena, es que juzgará al príncipe del mundo, y lo vencerá. Todavía me quedan muchas cosas que deciros. Pero vosotros no las podéis aguantar ahora. Cuando venga el Espíritu de la verdad, os enseñará lo correcto. No hablará de sí mismo, sino de lo que oye, y os anunciará lo que vendrá. Él me glorificará, porque recibirá de mí, y os lo explicará’”¹⁴⁷.

Esto es una visión general sobre la confirmación de la profecía de Mahoma a través de la Biblia en *al-I'lām* de al-Qurtubī al-muḥaddīṭ. Este tema de la profecía de Mahoma en la Biblia según los apologistas musulmanes, merece ser estudiado y analizado muy atentamente. Este es un proyecto que voy a empezar dentro de poco, sobre todo cuando termine de acumular las obras de polémica religiosa anti-cristiana que nos han llegado.

¹⁴³ Este término lo encontramos en una obra de mística de Muḥammad al-Mahdī al-Fāsī al-Fihrī (m. 1109 / 1698), titulada: *Tuḥfat al-ajyār wa ma'ūnat al-abrār al-'ākifīn 'alā dalā'il al-jayrāt*, folios 101 y 102 del manuscrito n° 354 existente en la Fundación el Rey Abdelziz al-Saud de Casablanca. Esta obra es el comentario grande de libro *Dalā'il al-jayrāt wa šawāriq al-anwār fī ḍikri aṣ-ṣalāti 'alā an-nabiyy al-mujtār* de al-Ŷazūlī Muḥammad Ibn 'Abd ar-rahmān (m. 870 / 1466).

¹⁴⁴ Ver *Hidāyat al-hayārā*, p. 54 y ss; *al-Aḡwibah al-fājirah*, p. 166 y ss; *ar-radd 'alā an-naṣārā*, p. 124; *Maqāmi' aṣ-ṣulbān*, p. 126 y ss; *Iḡhār al-ḥaqq*, 2 / 419.

¹⁴⁵ Pasaje bíblico parecido a Juan 14, 15- 18.

¹⁴⁶ *ar-radd 'alā an-naṣārā*, p. 124; *Maqāmi' aṣ-ṣulbān*, p. 127; *al-Aḡwibah al-fājirah*, p. 167; *Iḡhār al-ḥaqq*, 2 / 419; *Hidāyat al-hayārā*, p. 54.

¹⁴⁷ Pasaje bíblico parecido a Juan 16, 7- 15.

Fuentes:

Ibn al-Abbār, Abū ‘Abd Allāh Muḥammad Ibn ‘Abd Allāh: *at-Takmilah li kitāb aṣ-ṣilah*, edición: ‘Abd as-Salām al-Harrās, Beirut, Dār al-Fikr, 1995.

Al-Bagdādī: *Hadiyyat al-‘arīfīn: asmā’ al-mu’allifīn wa āṭār al-muṣannifīn min kaṣf aẓẓunūn* [Beirut], Dār al-fikr, 1982.

Aḍ-Ḍahabī: *Taḍkirat al-huffāz*, Dār al-Kutub al-‘ilmiyyah, 1955.

Aḍ-Ḍahabī: *Siyar a’lām an-nubalā’*, Ed. Baššār ‘Awwād Ma’rūf, 9ª Ed., Beirut, Dār ar-Risālah, 1990.

Aḍ-Ḍahabī: *al-I’lām bi wafayāt al-a’lām*, Ed. Riyyāq ‘Abd al-Ḥamīd Murād y Zakkār ‘Abd al-Ŷabbār, 2ª Ed., Beirut, Dār al-fikr al-mu’āṣir, 1993.

Ad-Dimyātī: *Mu’ŷam šuyūj Šaraf ad-dīn ad-Dimyātī*: el manuscrito n° 12910 que está en la Biblioteca Aḥmadiyyah, Dār al-kutub al-waṭanaïyyah, Túnez.

Ibn Farḥūn: *ad-Dībāy al-muḍahhab fī ma’rifat a’ŷān ‘ulamā’ al-maḍhab*, Ed. Ma’mūn Ibn Muḥyī ad-dīn al-Ŷannān, 1ª Ed. Beirut, Dār al-kutub al-‘ilmiyyah, 1996.

Al-Fāsī al-Fihri, Muḥammad al-Mahdī: *Tuḥfat al-ajyār wa ma’ūnat al-abrār al-‘ākifīn ‘alā dalā’il al-jayrāt*, manuscrito n° 354 de la Fundación el Rey Abdelziz al-Saud de Casablanca (Marruecos).

Al-Fāsī, Taqiyy ad-dīn: *Dayl at-taqyīd fī ruwāt as-sunan wa al-masānīd*, Ed. Ḥūt Kamāl Yūsuf, 1ª Ed., Beirut, Dār al-kutub al-‘ilmiyyah, 1990.

Ibn Ḥazm: *al-fiṣal fī al-milal wa al-ahwā’ wa an-niḥal*, Beirut, Dār al-fikr li aṭ-ṭibā‘ah wa an-naṣr wa at-tawzī‘, 1980.

Ibn al-‘Imād al-Ḥanbalī: *Šaḍarāt aḍ-ḍahab fī ajbār man ḍahab*, Beirut, Dār al-Āfāq al-Ŷadīdah, s.a.

Al-Jazrayī: *Maqāmi’ aṣ-ṣulbān*, Ed. ‘Abd al-Maŷīd al-Šarfī, Túnez, STAG, 1975.

Ibn Kaṭīr: *al-Bidāyah wa an-nihāyah*, Ed. Abū Muḥim Aḥmad, ‘Alī Naŷīb ‘Aṭwī y ‘Alī ‘Abd as-Sātīr, 1ª Ed., Beirut, Dār al-kutub al-‘ilmiyyah, 1985.

Majlūf Muḥammad: *Šaŷarat an-nūr az-zaqiyyah fī ṭabaqāt al-mālikiyyah*, Cairo, al-Maṭba‘ah al-salafīyyah, 1931.

Al-Qādī ‘Abd al-Ŷabbār: *Taṭbīt dalā’il an-nubuwwah*, Ed. ‘Abd al-Karīm ‘Uṭmān, Beirut, Dār al-‘arabiyyah li aṭ-ṭibā‘ah wa an-naṣr wa at-tawzī‘, [s.a]

Al-Qarāfī Aḥmad Ibn Idrīs: *al-Aŷwibah al-fājirah ‘an al-as’ilah al-fāŷirah*, Beirut, Dār al-kutub al-‘ilmiyyah, 1986.

Ibn Qayyim al-Ŷawziyyah: *Hidāyat al-ḥayārā fī aŷwibat al-yahūd wa an-naṣārā*, Ed. ‘Alī Ḥammūd, Beirut, al-Maktabah al-‘aṣriyyah, 2003.

Al-Qurṭubī Aḥmad Ibn ‘Umar: *al-I’lām bimā fī dīn an-naṣārā mina l-fasād, wa l-awhām, wa iẓhār maḥāsin dīn al-islām, wa iṭbāt nubuwwat nabīyyinā Muḥammad ‘alayhi aṣ-ṣalāt wa as-salām*. Ed. Aḥmad Ḥiŷāzī as-Saqqā, Cairo, Dār at-turāṭ al-‘arabī, 1980.

Al-Qurṭubī Aḥmad Ibn ‘Umar: *Iṭbāt nubuwwat Muḥammad*, edición y estudio: Ait Belaid Ahmed, Beirut, Dār al-kutub al-‘ilmiyyah, 2004.

Abū al-‘abbās al-Qurṭubī (Al-Qurṭubī Aḥmad Ibn ‘Umar): *hiwār al-adyān fī al-Andalus*, taqḍīm wa ta’līq wa taḥqīq: Aḥmad Ḥiŷāzī as-Saqqā, El Cairo, ‘Arabiyyah li aṭ-ṭibā‘ah wa an-naṣr, 2003.

Al-Qurṭubī, Aḥmad Ibn ‘Umar: *al-Muḥhim limā aškala min taljīs kitāb Muslim*. Editado por varios profesores, 1ª Ed., Damasco y Beirut, Dār Ibn Kaṭīr y Dār al-kalim aṭ-Ṭayyib, 1996.

Raḥmat allāh al-Hindī: *Izhār al-ḥaqq*, Ed. ‘Abdallāh Ibn Ibrāhīm al-Anṣārī, Ṣaydā-Beirut, al-maktabah al-‘aṣriyyah, [1980].

Aṣ-Ṣafadī: *al-wāfi bi -l-wafayāt*, Wiesbaden, Franz Steiner, 1969.

As-Samaw’al Ibn Yaḥyā al-Magribī: *Iḥām al-Yahūd*, Ed: Muḥammad ‘Abdallāh aṣ-Ṣarqāwī, Madinat Naṣr [El Cairo], Dār al-Hidāyah, 1986.

As-Suyūfī: *Husn al-muḥāḍarah fī tārij miṣr wa al-qāhirah*, Ed. M. Abū al-Faḍl Ibrāhīm, 1ª Ed., Dār iḥyā’ al-kutub al-‘arabiyyah, 1967.

At-Tarḡmān, ‘Abdallāh: *Tuḥfat al-arīb fī ar-radd ‘alā ahl aṣ-ṣalīb*, Ed: aṭ-ṭāhar al-Ma’ mūrī, Beirut, Dār bū salāmah li aṭ-ṭibā‘ah wa an-naṣr wa at-tawzī‘, 1983.

Ibn Taymiyyah: *al-Ŷawāb aṣ-ṣaḥīḥ li man baddala dīn al-masīḥ*, [Beirut], maṭābi‘ al-maḥyḍ at-tiḡāriyyah, [s.a].

Al-Ŷa’farī Abū al-Baqā’ Ṣāliḥ: *ar-rad ‘alā an-naṣārā*, Ed: Muḥammad Muḥammad Ḥasānīn, El Cairo, Dār at-tawfiq an-namudāḡiyyah, 1988.

Al-Ŷa’farī Abū al-Baqā’ Ṣāliḥ: *Tajyīl man ḥarrafa at-tawrāt wa al-inyīl*, edición Maḥmūd ‘Abd ar-Raḥmān Qadh, Riyād, 1998.

Ibn Yaḥyā al-Mutaṭabbib, Naṣr: *an-naṣīḥa al-īmāniyyah fī faḍīḥat al-millah an-naṣrāniyyah*, Ed: Muḥammad ‘Abdallāh aṣ-Ṣarqāwī, [Beirut], Dār aṣ-ṣaḥwah li an-naṣr, 1986.

Az-Zuhayrī, Muḥammad: *Muḡtaṣar tuḥfat al-arīb fī ar-radd ‘alā ahl aṣ-ṣalīb*, manuscrito de la biblioteca de la mezquita an-nabawī de Medina (Arabia Saudí).

Bibliografía:

Ait Belaid, Ahmed: La profecía de Mahoma en *al-I’lām* de al-Qurṭubī, tesis doctoral inédita, defendida en marzo 2002 en la Universidad Complutense de Madrid.

Bencherifa, Mohammed: “al-Imām al-Qurṭubī al-Mufassir: Sīratuhu min ta’ālifihī”, *Maḡallat dār al-ḥadiṡ al-hasaniyyah*, XVI (1999).

Brockelmann, Carl: *Geschichte der arabischen Literatur*, Leiden, E.J. Brill, 1996.

Bul’am, Miḡṭāḥ as-Sunūsī: *al-Qurṭubī: Ḥayātuh wa āṡāruh al-‘ilmiyyah wa minḥayuh fī -t-tafsīr*. Bengāzī, Manṣūrāt Ŷami‘at Qāryunus, 1998.

Burman, Thomas E. en: *Religious polemic and the intellectual history of the mozarabs, C. 1050 – 1200*, Leiden, E.J. Brill, 1994.

Cardaillac, Louis: *Morisques y cristianos: Un enfrentamiento polémico (1492-1640)*, Madrid-México-Buenos Aires, Fondo de la cultura económica, 1979.

Cardaillac, Louis: *Morisques et chrétiens: Un affrontement polémique (1492-1640)*, Paris, Librairie Klincksieck, 1977.

Charfī Abdelmajid: *al-Fikr al-Islāmī fī ar-rad ‘alā an-naṣārā ilā nihāyat al-qarn 4 / 10*, Túnez – Argel, ad-dār at-tunusiyyah li an-naṣr wa al-mu’assasah al-waṭṭaniyyah li al-kitāb, 1986.

Charfī Abdelmajid, “reseña del libro de Bouamama titulado: *La littérature polémique musulmane contre le christianisme depuis ses origines jusqu’au XIII siècle*, Argel, Entreprise National du Livre, 1988”, *Islamocristiana*, 17 (1991).

De Epalza, Mikel: *Fray Anselm Turmeda (‘Abdallāh at-Tarḡmān) y su polémica islamo-cristiana. Edición, traducción y estudio de la Tuḡfa*, 2ª Ed., Madrid: Ediciones Hiperión, 1994.

De Epalza, Mikel: “Notes et documents, Notes pour une histoire des polémiques anti-chrétiens dans l’Occident musulman”, *Arábica*, 18 (1971).

De la Granja, Fernando en: “Milagros españoles en una obra de polémica musulmana (el *Kitāb Maqāmi‘ al-ṣulbān*) de al-Jazraḡī”, *al-Andalus*, Madrid-Granada, 33 (1968).

Devillard, Paul: edición y traducción de las dos primeras partes de al-I‘lām de al-Qurṭubī, tesis doctoral presentada en la Facultad de Letras de Aix-en-Provence en 1970.

Kaddouri, Samir: “Identificación de al-Qurṭubī, autor de *al-I‘lām bimā fi dīn al-naṣārā min al-fasād wa al-awhām*”, *al-Qaṣṣara*, Madrid, CSIC, 21 (2000).

Koningsveld, Van: “La apología de al-Kindī en la España del siglo XII. Huellas toledanas de un “animal disputas” in *Estudios sobre Alfonso VI y la reconquista de Toledo*, Toledo, 1989.

Monferrer Sala, Juan Pedro: “Un texto base polemista: La versión árabe andalusí de la leyenda del monje Bahīrā incluida en *al-I‘lām* del Imām al-Qurṭubī”, *Qurtuba*, (1999).

Qadh Maḡmūd ‘Abd ar-Raḡmān: Tesis doctoral sobre la edición y estudio de *Tajyīl man ḡarrafa at-tawrāt wa al-inyīl* de Abū al-Baqā’ Ṣāliḡ al-Ya‘farī (m. 668 / 1270), presentada en 1412 / 1991 en la Facultad de ad-da‘wah wa uṣūl ad-dīn de la Universidad Islámica de Medina (Arabia Saudí).

Steinscheider: *Polemische und Apologetische Literatur in arabischer sprache*, Leipzig, 1877, 2ª Ed., 1966.

Vajda, Georges: *Le dictionnaire des autorités (Mu‘ḡam aṣ-ṣuyūj) de ‘Abd al-Mu‘min ad-Dimyātī*, París, Editions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1962.

Viguera Molins, M. J: “La Religión y el Derecho” en *Historia de España* fundada por R. Menéndez Pidal, VIII – 4, Madrid, 2000.

Zalaṡ, al-Qaṣbī Maḡmūd: *al-Qurṭubī wa manḡayuh fi at-tafsīr*, Beirut, al-Markaz al-‘arabī li at-ṡaqāfah wa al-‘ulūm, [s.a].

Az-Zarkaṣī Badr ad-Dīn: *al-Baḡr al-muḡīṡ*, dār al-Kutubī, vol. VII. (La copia consultada es la existente en el CD de Ÿami‘ al-fiqh al-Islāmī, 1ª versión).

Az-Ziriklī: *al-A‘lām, Qāmūs tarāyīm li aṣḡar ar-riyāl wa an-nisā’ mina al-‘arab wa -l-musta‘ribīn wa -l-mustaṣriqīn*, 12ª Ed., Beirut, Dār al-‘ilm li al-malāyīn, 1997.